

医疗社会史译丛

威灵顿的军医

Wellington's Doctors

(英) 马丁·霍华德 (Martin Howard) 著
陈祖洲 贾绍昌 译

山东人民出版社

国家一级出版社 全国百佳图书出版单位



医疗社会史译丛

威灵顿的军医

拿破仑战争时期的英军医疗服务

(英) 马丁·霍华德 (Martin Howard) 著
陈祖洲 贾绍昌 译



山东人民出版社

国家一级出版社 全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

威灵顿的军医：拿破仑战争时期的英军医疗服务/
(英) 马丁·霍华德著；陈祖洲，贾绍昌译.
—济南：山东人民出版社，2015.6
(医疗社会史译丛)
ISBN 978-7-209-08047-7

I. ①威… II. ①霍… ②陈… ③贾… III. ①军事医学—
医学史—研究—英国—近代 IV. ①R82-095.61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 004802 号
版权登记号 鲁图登字：15—2014—27

威灵顿的军医：拿破仑战争时期的英军医疗服务
(英) 马丁·霍华德著；陈祖洲，贾绍昌译

主管部门 山东出版传媒股份有限公司
出版发行 山东人民出版社
社 址 济南市胜利大街 39 号
邮 编 250001
电 话 总编室 (0531) 82098914
市场部 (0531) 82098027
网 址 <http://www.sd-book.com.cn>
印 装 山东省东营市新华印刷厂印装
经 销 新华书店

规 格 16 开 (170mm × 240mm)
印 张 18.5
字 数 295 千字
版 次 2015 年 6 月第 1 版
印 次 2015 年 6 月第 1 次
ISBN 978-7-209-08047-7
定 价 48.00 元

如有印装质量问题，请与出版社总编室联系调换。

Dr Martin Howard
Wellington's Doctors
The British Army Medical Services in the Napoleonic Wars

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without the permission in writing from the Publishers.

Authorized translation from the English language edition published by **The History Press**, arranged through **CA-LINK** International LLC(www.ca-link.com).

中文简体字版根据英国历史出版社 2008 年版(第二版)译出

《医疗社会史译丛》编委会

主 编 茅建华(南京军区南京总医院副院长、第八一医院前院长)
陈祖洲(南京大学历史学院教授、博士研究生导师)

副 主 编 汪 勇(南京军区第八一医院副院长)
贾绍昌(南京军区第八一医院肿瘤生物治疗中心主任、教授、
博士研究生导师)
闵凡祥(南京大学历史学院副教授、硕士研究生导师)

学术顾问 赖纳茨·乔纳森(英国伯明翰大学医疗史研究中心主任、教授)
马丁·戈尔斯基(英国伦敦卫生与热带病研究院教授)
陈仲丹(南京大学历史学院教授、博士研究生导师)

编 委 (按姓氏笔画为序)

丁丽娟 王增武 吕耀欣 江龙委 严幸智 汪 勇 闵凡祥
陈祖洲 陈静芸 茅建华 施义慧 贾绍昌 黄伟谦 赖铭海

学术秘书 贾 蒙

医疗社会史译丛

总 序

医疗社会史 (Social History of Medicine) 是兴起于 20 世纪 30 年代, 成熟于 20 世纪 60、70 年代的一个跨学科的研究领域。它的兴起与发展, 为人们充分认知医学的社会活动与社会关系提供了新的视角。

在西方, 医疗史的写作有着悠久的传统, 最早可追溯至古希腊医学家希波克拉底所撰写的《论古代医学》。但在 20 世纪 30 年代之前, 它在研究范式上一直属于科学技术史的范畴, 与历史学和社会学几乎没有任何关系。首先, 传统医疗史的研究者主要是医学的实践者, 尤其是那些资深的内科医生。他们在启蒙运动所带来的进步主义的影响下, 根据自己的兴趣和目的, 记录和叙述医学领域中那些伟大的医生, 以及在医学理论、观念和实践方面所取得的重大进步, 彰显西方医学的发展脉络。其次, 在研究对象与著述方法上, 传统医疗史的研究者一般都是以医学的实践者——医生为中心, 通过这些医学精英的视角, 以编年体的形式, 叙述人类医学的发展史。由资深医生为主要研究者并以医生为主要研究对象是传统医疗史的根本特点。在这种医疗史中, 与医学发展有着密切关系的其他因素, 如医疗思想、观念、体制、机构、患者、相关科学的发展对医学的促进作用等, 尤其是医学的社会活动与社会关系等因素, 很少或几乎没有提及, 这就使得传统的医疗史只见树木不见森林。在这种情况下, 读者们看到的医疗史, 更多的是一种断裂的、片面的、非科学的历史。

威灵顿的军医

自 20 世纪 30 年代开始,随着西方新史学和社会学的发展,“整体史”的观念日益为人们接受,历史上有关医学的社会活动与社会关系等方面的内容,逐渐进入历史学家和社会学家的视野,成为他们越来越关注的对象。医疗史由此发生了明显的转向,从原来只关注著名医生及其著作,转向关注医学背后的政治、经济、社会、文化等诸多问题,如种族、阶级、性别、制度、职业、经济地位等因素对医学的影响。在这一过程中,医疗史的研究不断引入社会学、心理学、人类学和人口学等相关学科的概念和技术,其研究对象、范围和方法都有了很大程度的扩展。至 20 世纪 60 年代,传统医疗史已发展成为一门独立的且极具重要地位的分支学科——“医疗社会史”。

同传统医疗史相比,医疗社会史具有以下明显的特征。

(一) 学科性质日益凸显。在经历 50 余年的发展后,医疗史研究在西方学术界已由一个默默无闻的研究领域,逐渐发展成为一门有自身的研究对象、方法、手段和理论的重要分支学科。第二次世界大战后,尤其是近 20 多年来,医疗社会史日益引起人们的关注,表现在以下几个方面:形成了一支庞大的研究队伍;发表了大量的研究成果;创办了专业性的学术期刊;建立了众多的研究机构;开设了各层次的医疗社会史课程。目前,医疗社会史在西方学术界已经取得稳固的学术地位。

(二) 研究范围空前扩大。在医疗社会史学者看来,患病不仅是一种影响个体健康的“生物事件”,更是一种与整个社会乃至文化联系紧密的事件,具有社会和文化的特征,这就使单纯治疗疾病的医学具有了社会与文化的目的,由此,医疗与社会和文化实现了前所未有的融合。与传统医疗史只关注医学领域的“大人物”(如盖伦、希波克拉底和威廉·哈维等)、医学发现和一些知名医学机构不同,医疗社会史开始关注疾病与人类之间的互动关系,这就使得该研究领域有了空前的扩展,其研究对象开始包括病人、普通医学工作者、医辅人员(如著名医生的助手、医学实验室里的试验人员、护士等)以及那些所谓的“另类医疗人员”(巫师、江湖游医、理发师外科医生、产婆等);各类疾病及其相应的防治与治疗措施;各类医疗机构(医院、实验室、国际医疗机构、国际卫生组织、致力于推动医疗

卫生事业发展的各类基金组织);公共卫生与公共健康;政府中的卫生部门与国家公共卫生政策(决策与实施);医患关系;病人体验与感受(疼痛);医疗建筑(医院、疗养院、麻风病医院、精神病医院);群体与医疗(老年健康、妇女健康、儿童健康、职业病等);生活方式、饮食习惯与健康;病人饮食;病人护理;身体史;性与生殖;毒品与镇静剂的使用;国家毒品政策;气味的历史;医疗救助与健康照顾;贫困与疾病;医疗与权力(权利);战争(军事)与医疗;各种医疗制度(家庭医生/社区医院);人类卫生、健康与疾病观的演变;医学局限性与医学技术上的发展带来的反社会性灾难(医学与医疗灾难);特殊状态下的医疗政治化(如纳粹的人体试验);医疗伦理(根据患者的收入、种族、阶级、地域而分别对待的医学上非人道的做法及器官移植与人体试验等);医疗科学和实践对人们生活的影响;难民医疗与救助(种族医学);医学职业(医疗教育史);手术室环境史(无菌消毒法);传染病社会史(疾病心理、社会心态);诊断医学(超声诊断的历史);传媒(电影、电视、无线电、网络、报纸等与医学和公众健康);医学与宗教的关系(疾病照顾中的宗教因素、传教士医学等);疾病政治学(政治如何影响人们的健康及其对疾病的认识);政府在防止癌症等诸多疾病方面的作用;治疗文化;优生学;殖民地医学;兽医;等等问题,都成为医疗社会史研究者直接关注的对象。

(三)史料的收集和整理工作取得了很大的进展。20世纪中期以前,构成医疗史核心资料来源的主要是医生的记载,具有极大的单一性,随着医疗社会史学科的发展、新的研究手段和方法的采用,以及研究对象的不断扩大,尤其是随着该学科研究范式上的社会史与文化史转向,其使用的研究资料也空前丰富。在医疗社会史学者的眼中,历史上所遗留下来的一切与疾病和医疗有关的东西,都可被作为研究资料使用。学者们在研究文献档案,整合历史事实的同时,也根据具体研究对象的特点,广泛使用各种非主流史料,如人口登记、教区记录、私人日记、捐赠协议、遗嘱、墓志铭、家庭税簿、书信、许可证、诉讼文书、报纸杂志、医书、文集、回忆录、诗歌、民谣、笑话、小册子、祈祷书和流行的医学手册、病人陈述资料(见于流传下来的病人日记、日志、自传与通信等),乃至医疗器具与

威灵顿的军医

建筑物实体等。研究资料的多元化，大大便利和丰富了医疗史的叙事，它既是西方医疗史“自下而上”叙事转向的结果，反过来也使得医疗社会史更加人文社会科学化。

（四）研究手段和方法呈现多元化的特点。医疗社会史研究对象的扩展和史料范围的极大丰富与多样化，决定了该学科不可能像传统医疗史那样，采用单纯历史学或社会学的研究手段和方法。随着二战后社会科学和自然科学的发展，医疗社会史开始借鉴、吸纳和采用其他相应学科的研究手段和方法，包括经济学、社会学、政治学、法学、档案学、心理学、伦理学、宗教学、美学、艺术学（音乐、建筑学、绘画）、传播学（电影、电视、无线电、宣传册、漫画等）、人类学、人口学、口述史学等社会科学，以及计量数学、统计学、建筑学等自然科学的研究手段和方法。可以说，每一个医疗社会史课题的研究都涉及多个相应学科的研究手段和方法，呈现跨学科交叉的特点。跨学科的研究方法，拓展了医疗社会史的广度和深度，其中有些手段和方法的运用，给西方医疗史的研究带来颠覆性的影响。例如人类学理论与方法使人们认识到，人们对疾病的认知带有着明显的特定时空的文化特征，这使医学的社会史研究转向医学的社会—文化史研究。

（五）叙事和研究范式发生了变化。传统的医疗史仅涉及医学的精英和权威人物，相关的历史是一种“自上而下”的精英叙事与研究范式，与此不同，医疗社会史的研究范式是一种“自下而上”的叙事与研究范式。医疗社会史从病人的视角，或将病人放在中心地位进行历史的叙述，这使疾病与医学的历史从“精英的历史”，变成了“大众的历史”。医疗社会史学者们的目光，已不再仅仅聚焦于那些伟大的医生，而是集中于所有时空的治疗者，如从作法的巫师到技术专家，以及各种文化中的病人身上。学者们越来越多地从患者的角度，而非医生的角度来考察医患关系，不断探寻疾病所承载与传递的文化意义。他们越来越关注“何种医疗领域对社会的影响最深刻？医疗照顾是否深刻影响过社会政策、经济生活及个人生命？目前在公众及主张医疗改革的改革家眼里什么是最紧迫的问题？什么样的人不应该得到医疗照顾？……”等诸如此类的问题，甚至揭露医学上的重大失误乃至因所谓的医学技术进步所带来的反社会性灾难与影响。他们关

注医学和科学如何从更广泛的社会和文化背景发展而来，反过来又影响社会和文化的发展；为何健康照顾不可避免地导致复杂的道德、伦理和政策的变化；健康和疾病的决定因素是如何被发现的（通过调查社会对传染病和慢性病的反应）等问题。也就是说，医疗社会史将历史上的疾病及其医疗问题，置于人类历史发展的宏大背景中加以考察，着力探讨其在人类历史变迁进程中的影响与意义。学者们相信，历史知识可以帮助人们更深刻地理解和解决当代医学和科学所遇到的诸多问题。

总之，经过近百年的发展，西方医疗史已从传统的科学—技术史，变成了社会—文化史；从一个单一的领域，发展成为一个跨学科的研究领域；从一种“自上而下”的精英叙事与研究范式，转变为“自下而上”的大众叙事与研究范式。近20年来，随着研究资料的发掘和研究对象的不断拓展，该领域更是呈现一片生机，引起了学术界、出版界和普通百姓的关注。该领域出版的一些著作，在向读者展示单纯的医疗技术发展进程的同时，也揭示了医学与不同时代的历史环境、生活方式、价值观念以及技术手段之间密切而有趣的联系，为人类处理健康与疾病问题提供了某种借鉴。

由于医学的发展与人类的生存与发展之间存在着密切的关系，我国历史上很早就对医疗史展开研究，有关这方面的研究成果可谓汗牛充栋。近20多年来，由于受到西方历史学和社会学发展趋势的影响，我国学界对医疗社会史的研究开始向纵深的方向发展，发表了大量相关的研究成果。但我们也应该看到，当下中国学者的医疗社会史研究，除少数选题涉及西方与世界其他地区的医学问题外，大多集中于中国历史范畴。目前，随着工业化和全球化的发展，一些影响人类健康的因素，例如SARS问题和雾霾问题，已不局限于某个特定地区，在这种情况下，深入了解西方医学（包括其他地区医学）发展的历史，吸取西方国家在与疾病作斗争中的经验教训，借鉴西方学者已有的研究成果，包括理论、术语和范式，可以大大丰富我们对疾病与健康问题的认知以及处理疾病问题的经验，有助于我国学术界对外国医疗史尤其是医疗社会史的研究，帮助我们建立起进行国际学术交流与对话的知识平台。

正是基于这样的考虑，怀着对医学的敬畏之情与对当下现实社会问题

威灵顿的军医

的关注之心，在英国伯明翰大学医疗史研究中心主任赖纳茨·乔纳森（Reinartz Jonathan）教授和英国伦敦卫生与热带病研究院马丁·戈尔斯基（Martin Gorsky）教授的指导下，南京军地院校、科研单位和著名医院的一些同好，从西方国家近数十年来出版的大量著作中，挑选了一批能够反映西方医疗社会史水平的代表性著作，组织翻译了这套《医疗社会史译丛》，以期能为我国医疗社会史的研究与繁荣，为提高社会对疾病与健康问题的新认知贡献绵薄之力。

《医疗社会史译丛》编委会

医疗社会史译丛

序

人类自出现以来，就经历着各种病菌的侵扰和外力的伤害。为了缓解和摆脱由此而来的各种不适与病痛，不同地区的人群根据各自对人与自然关系的理解，不同的哲学认知，所能接触与利用的自然之物，探索与发展出诸多具有独特地域与人群特征的医学知识与治疗体系。因此，医学是人类在与自然界作斗争、求生存的过程中逐渐形成的一门实用科学。从古到今，这一斗争一直在持续和发展之中，无论在中国还是西方，人们都积累了丰富的实践经验，经过整理，升华成各自的医学体系。在历史的发展过程中，中国和西方都出现了许多杰出的医学家与医学经典。在我国，古代著名的医学家有扁鹊、华佗、李时珍等，医学名著有《黄帝内经》《伤寒论》和《本草纲目》等。

在西方医疗史中，也出现了大量著名的医学家和医学经典，其中较早的有古希腊的医学家希波克拉底，他于公元前460年即提出了著名的医学原则：“最重要的是不伤害。”其后迪奥斯科里德在公元第一个世纪写下了《药理学》一书，盖伦写了著名的解剖学教材《论解剖准备》。虽然限于当时的技术手段和宗教压力，这些著作按照现代的观点来看还不够完善，但不可否认，它们为西方现代医学的发展奠定了基础。随着科学革命和显微镜等新技术手段的应用，医学进入了一个飞速发展的阶段，大大促进了社会的发展，成为人类发展历史的一部分。

威灵顿的军医

医疗社会史是近几十年发展起来的一门交叉学科，对我们深刻认识和了解历史上的医学活动及其背后的政治、经济、社会和文化含义，具有一般医疗史无可比拟的作用。历史明确告诉我们，疾病，不仅仅是一种纯生理的问题，更是一种社会与文化问题。学习与研究医疗社会史，不仅有助于深化我们对某些医学问题的研究，而且也能够使我们在各种棘手的疾病与医疗问题面前，变得更加从容与睿智。因此，医疗社会史的学术意义和社会意义不言自明。

现在一批有志于这方面研究的医学专家和学者联手合作，准备组织出版一套《医疗社会史译丛》，将国外学者近几十年所撰写的优秀医疗社会史著作，有选择地译介给中国读者，我认为这是一件非常有意义和值得鼓励的事情。因此，当该译丛的主编嘱我作序时，我欣然应允。

寥寥数语，既是一种期望，也是一种祝愿。期望该译丛的出版，既能进一步推动中国学界的相关研究，又能使普通民众更为客观地认知疾病和医学。祝愿该翻译计划能够顺利进行，翻译与出版更多更好的医疗社会史著作，并在此基础上，写出有分量的中国学者自己的专著，以嘉惠中国的学术与社会。

是为序！

中国工程院院士



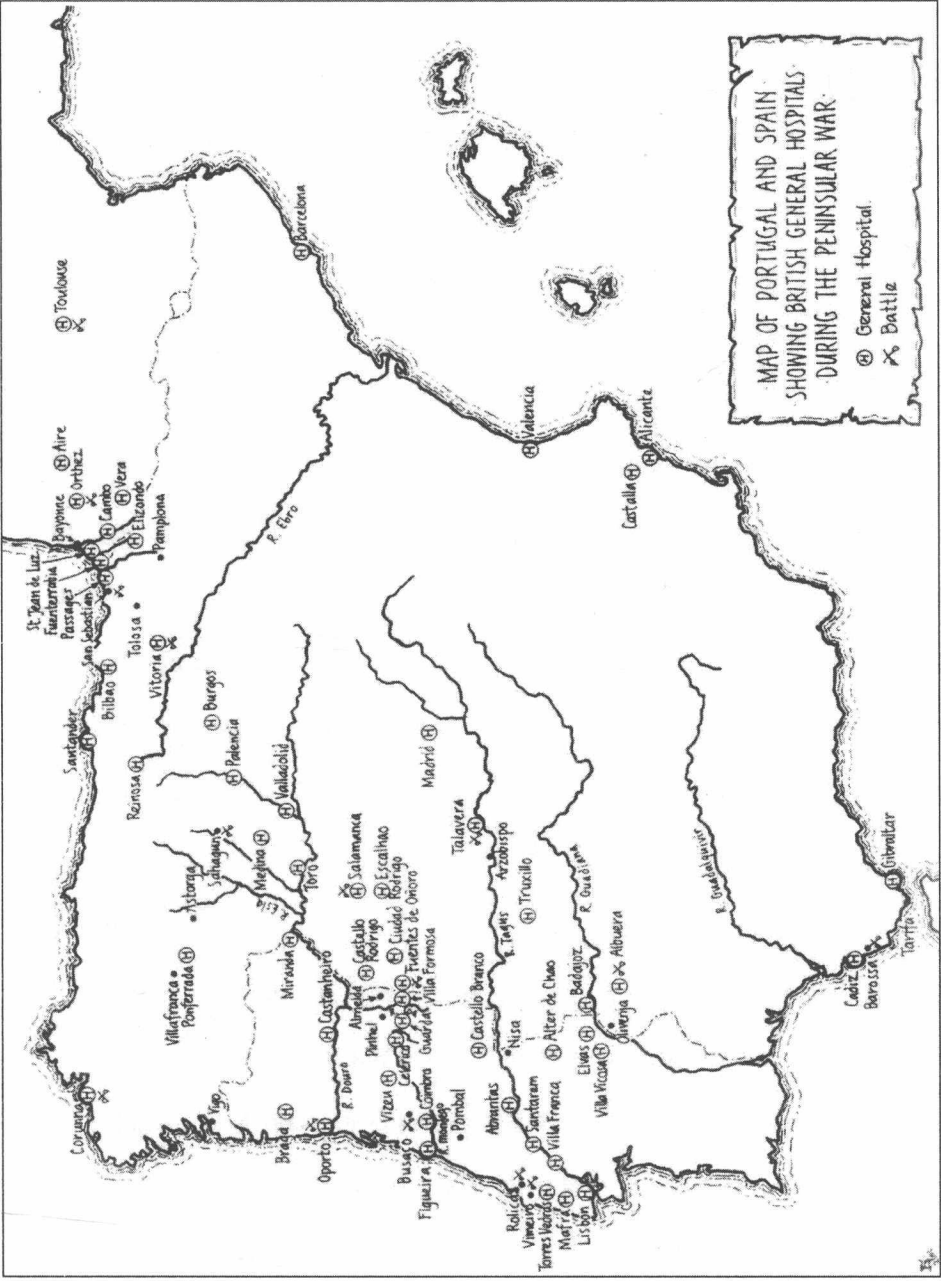
2014.12.29

致 谢

我万分感谢下列单位在我查找图书、杂志和手稿时所提供的帮助，它们是：伦敦惠康医学历史和知识图书馆、阿伯丁大学图书馆、约克地区图书馆、布里斯托尔大学医学院图书馆、里兹大学医学院图书馆、皇家内科医师学会图书馆、杰弗里·斯特恩古籍图书馆。对下列单位在插图方面所给予的帮助表示感谢，它们是：陆军医疗服务博物馆（特别是彼特·斯塔林上尉）、伦敦国家军事博物馆、苏格兰国家博物馆、大英博物馆、哈尔顿·盖蒂图片图书馆。

半岛战争期间英军在西班牙和葡萄牙的中心医院示意图

(⊕: 中心医院 ✕: 战役)



目 录

第一章 军 医	1
第二章 在战斗中	34
第三章 转 运	69
第四章 医 院	94
第五章 外科手术	127
第六章 疾 病	157
第七章 关于战役	197

附 录

附录一 团队医用箱内物品	231
附录二 团队外科手术器械一览	233
附录三 一个 500 人中心医院的存储单	234
附录四 1814 年 4 月 10 日至 6 月 28 日图卢兹中心医院 治疗的外科病例和进行的大手术统计数据	236

威灵顿的军医

附录五 1815 年 6 月 16 日至 7 月 31 日在布鲁塞尔英军
中心医院进行或从战场转运来的伤员早期和二期
大手术统计数据..... 237

附录六 1812 - 1814 年半岛战争期间团队医院和中心医院
治疗的病人及死亡原因..... 238

附录七 1811 - 1813 年英国在半岛军队死亡率和患病率 240

参考书目 241

索 引 253